

"Tenho como verdade de fé que o homem há-de acabar por reagir contra a massificação planetária em que vai embarcado. A razão e o instinto hão-de acabar por dizer-lhe que todas as flores artificiais do mundo plástico não valem um lírio dos campos, que todas as químicas laboratoriais não valem a fermentação de um carro de estrume, que todos os apitos imperiosos do progresso não valem o som cordial de um chocalho. Nessa hora redentora, que não deve tardar e, quanto mais tarde, pior - estes santuários serão redescobertos, reconstruídos e dignificados (...)."

Miguel Torga, 17 de Julho de 1976
Diário XII



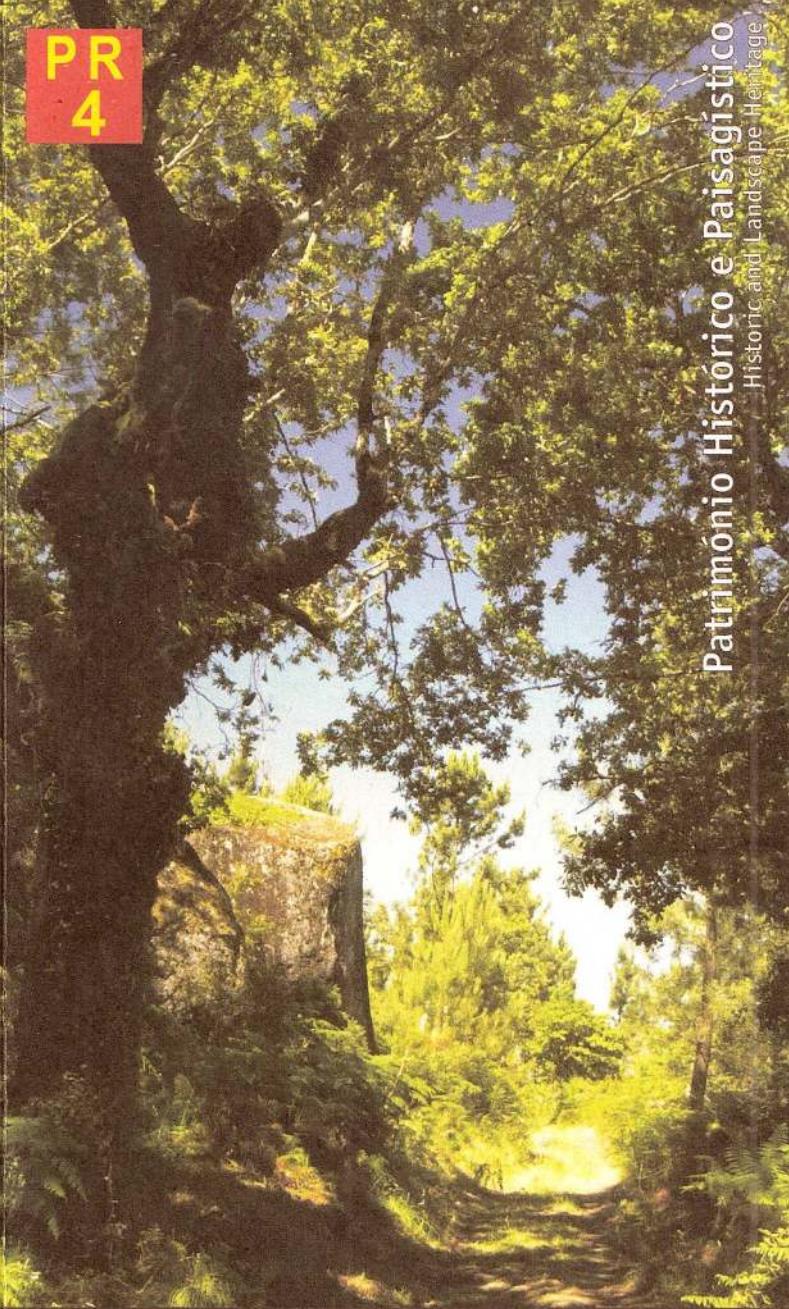
Contactos:

Câmara Municipal - Proteção Civil TownHall Civil Protection	917 258 550
Bombeiros Voluntários Fire Brigade	253 350 010
Centro de Saúde Medical Centre	253 350 110
GNR National Guard (GNR)	253 351 335
Posto de Turismo Tourism Office	253 351 134
Cruz Vermelha Portuguesa - Terras de Bouro Portuguese Red Cross	253 351 971
Parque Nacional Peneda Gerês National Park of Peneda Gerês	253 351 444
	253 390 110



Câmara Municipal de Terras de Bouro

PR
4



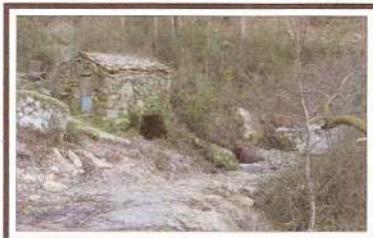
TRILHOS PEDESTRES "NA SENDA DE MIGUEL TORGÀ"

Pedestrian Nature Trails "Na Senda de Miguel Torga"

Edição Bilingue - Português/Inglês

Trilho dos Moinhos e Regadios Tradicionais

Mills and Traditional Watering Trail



Legenda

- Inicio do Percurso**
Beginning of the Course
- Ponto de Interesse**
Interest Point
- Povoação**
Village
- Fonte**
Fountain
- Curva de Nível**
Contour Curve
- Estrada Nac./Mun.**
Main Road
- Tracado do Trilho**
Trails Outline
- Via Romana (Geira)**
Roman Road (Geira)
- Linha de Água**
Water Line

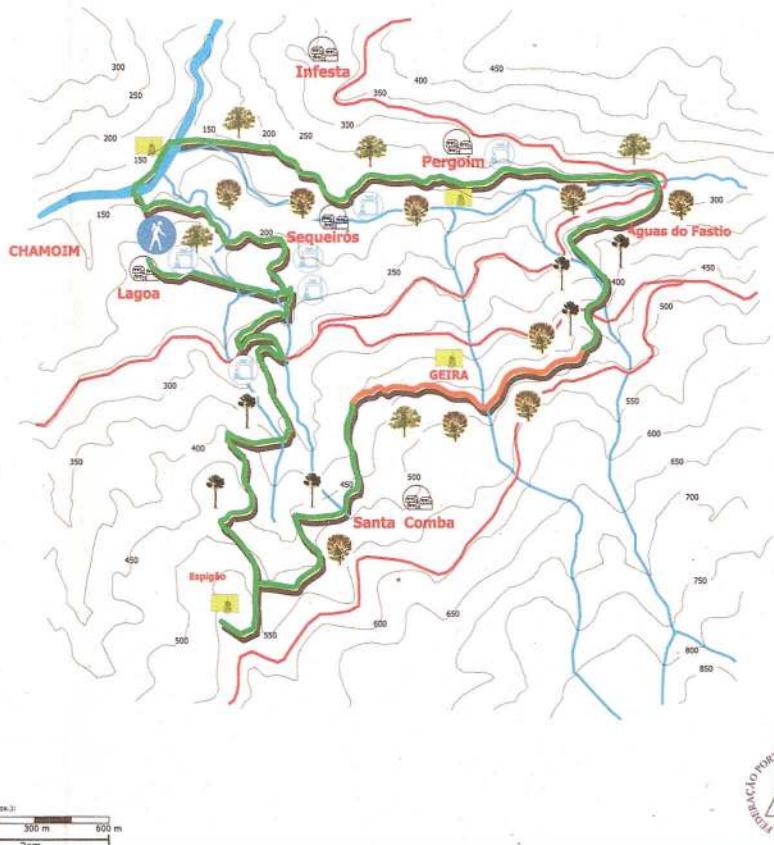
- Caminho Certo**
Correct road
- Caminho Errado**
Wrong road

- Virar à Esquerda**
Turn left
- Virar à Direita**
Turn right

Pinheiro -
Pinus pinaster e
Pinus sylvestris

Carvalho Alvarinho
Quercus robur

Castanheiro
Castanea sativa



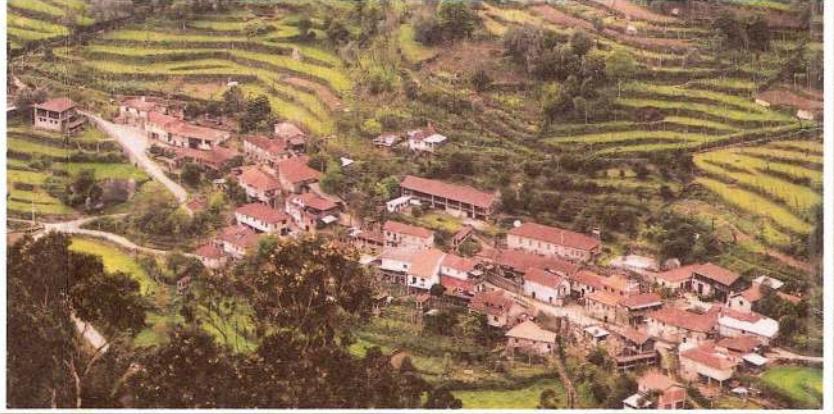
Cuidados a ter:

- Siga as indicações da sinalização. Não saia do traçado definido.
- Evite fazer ruídos e barulhos
- Não abandone o lixo. Leve-o até um local de recolha.
- Não faça fogo.
- Deixe a natureza intacta. Não recolha plantas, animais ou rochas. Fotografe, será uma excelente recordação.
- Cuide do seu conforto. Utilize vestuário e calçado adequado.



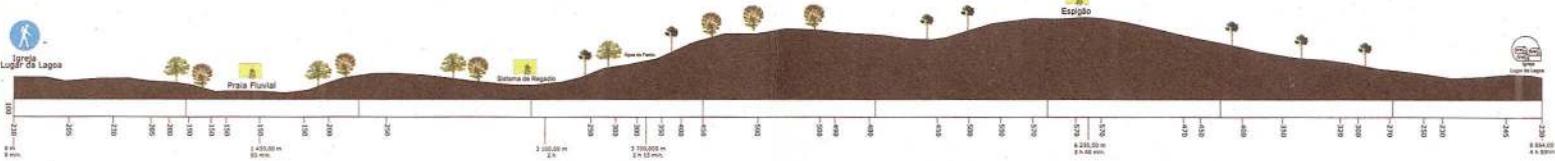
Take care:

- Follow the signs. Do not leave the defined course.
- Avoid making noise.
- Do not leave the trash behind. Take it till the nearest dust-bin.
- Do not make fire.
- Keep the nature intact. Don't collect plants, animals or rocks. Take photographs: They will be an excellent souvenir.
- Use comfortable and appropriate clothes and shoes.



Perfil Longitudinal do Trilho

Trail's Longitudinal Outline



Trilho dos Moinhos e Regadios Tradicionais

Mills and Traditional Watering Trail

Percorso Interpretativo Histórico e Paisagístico

O Trilho dos Moinhos e Regadios Tradicionais percorre as aldeias rurais de Lagoa, Sequeirós e Pergoim, pertencentes à freguesia de Chamoim. Apresenta uma extensão de 9 km, com um tempo de 4 horas de duração e ostenta um grau de dificuldade médio a elevado. A cota altimétrica máxima de 590m será atingida no sítio do Espigão, identificado como miradouro, sendo a cota mais baixa de 140m, na margem do Rio Homem.

Este trilho traduz-se num percurso rural que confere um reconhecimento da utilidade e valor das antigas redes viárias caídas em desuso, tais como os caminhos de pé posto e os caminhos agrícolas lajeados. As linhas de água, as levadas, os poços, os regadios e os moinhos-de-água, no seu conjunto, constituem autênticas relíquias da arquitetura popular de tempos remotos.

O Trilho dos Moinhos e Regadios Tradicionais inclui um pequeno troço da Via Militar Romana XVIII do Itinerário Antonino, entre as milhas XXI e XXII. A calçada, em excelente estado de conservação, encontra-se murada em alvenaria granítica.

Geologia e geomorfologia

Ao longo do Trilho dos Moinhos e Regadios Tradicionais e suas áreas envolventes, podem ser observados alguns aspectos particulares referentes à geologia da região, como é o caso das características texturais e mineralógicas do granito, os filões, as fracturas, etc., ao passo que as principais curiosidades geomorfológicas relacionam-se directamente com as morfologias gerais das cristas, encostas e fundos de vale existentes, e também com as tipicidades das morfologias graníticas.

A geologia é dominada pela presença do Granito de Terras de Bouro. Este é um granito porfirítico de grão grosso ou médio a grosso, de duas micas, com predominância da biotita. O aspecto textural que mais se salienta neste granito é a presença dos enormes grãos de feldspato. Estes grãos de feldspato estão sujeitos ao desgaste químico, provocado pelos agentes atmosféricos, proporcionando a que o granito, em diversos locais, dê lugar a saibro e caulin.

Em todo o trilho, as características geomorfológicas que imediatamente ressaltam à vista, correspondem aos acidentes topográficos materializados por cristas montanhosas ladeadas por encostas com declivi bastante acentuado. Neste contexto existem condições que possibilitam a ocorrência de inúmeros pontos de interesse geológico e geomorfológico.

Historic and Landscape Explanatory Course

The Mills and Traditional Watering Trail extends for rural villages named Lagoa, Sequeirós and Pergoim which belong to Chamoim parish. Its course has 9 km and duration of 4 hours and also is of medium-high difficulty. The highest altimetric quotation is 590 meters and is reached at Espigão, a place identified as a belvedere; the lowest quotation is 140m at Homem rivers' bank.

This trail is a rural road which acknowledges the value and usefulness of the old road system fallen into disuse as the footways and the flagged agricultural paths. The water-lines, the watercourses and the water mills compose genuine relics of the popular architecture, coming from the ancient times.

The Mills and Watering Trail and its involving area include a small branch of the XVII Roman Military Way in the "Antonino" Itinerary, between the XXI and XXII mile. The stone-paved way, in excellent preservation, is enclosed with granitic rough stone wall.

Geology and geomorphology

Along the Mills and Traditional Watering Trail and its involving area, we may observe

some particular features referring to the regions geology, such as, the texture and mineralogical characteristics of the granite, the seams, the faults, etc., whereas the main geomorphologic features are related with the general morphology of the crests, slopes and existing valleys bottoms, and also related with the specific granite morphology.

The Geology is predominately composed by the "Terras de Bouro" Granite. This is porphyritic granite with coarse grain or medium to coarse grain, of two micae, mainly biotite. The most important textural aspect of this granite is the presence of the enormous feldspathic grains. These feldspathic grains are exposed to the weathering, which leads to the granite, in several places, is replaced by gravel and kaolin.

Along the outline, the main geomorphological features which stand out are the topographic accidents like the mountain crests sided by very deep descent slopes. In this manner, the numberless geological and geomorphological interest points may probably occur.

Fauna

O Trilho dos Moinhos e Regadios Tradicionais desenvolve-se sobre uma paisagem dominada por lameiros e campos agrícolas e ladeada por espaços florestais e de matos. Estes habitats, onde a água é muito abundante, permitem a existência de grupos de espécies delas dependentes como os anfíbios, dos quais se destacam o tritão-de-ventre-laranja (*Triturus bosca*) o tritão-marmoreado (*Triturus marmoratus*) e alguns répteis, como a cobra-de-água ou o lagarto-de-água (*Lacerta schreiberi*). Ao longo do trilho, nos locais mais secos, encontram-se outras espécies de répteis; o sardão (*Lacerta lepida*) a lagartixa-comum e na zona de eucalipto, a lagartixa-domata (*Psammmodromus algirus*) e o licranço (*Anguis fragilis*).

De aves típicas de zonas abertas vê-se a cia (*Emberiza cia*), o pisco-de-peito-ruivo (*Erythacus rubecula*), a alvóela-cinzenta (*Motacilla cinerea*), o melro (*Turdus merula*), a alvóela-branca (*Motacilla alba*), a toutinegra (*Sylvia atricapilla*), o Cartaxo-comum (*Saxicola torquata*), o tentilhão e o peneireiro-vulgar (*Falco tinnunculus*). Os vestígios de animais que mais se observam são as pinhas roídas de esquilo (*Sciurus vulgaris*) e a terra revolvida de javali (*Sus scrofa*). No Rio Homem encontram-se a truta-de-rio (*Salmo trutta*), a boga (*Chondrostoma polylepis*) e o escalo (*Leuciscus cephalus*).

Fauna

The Mills and Watering Trail grows on a landscape dominated by swamps and agricultural fields sided by forests and furze-fields. These abounding in water habitats, allow the existence of water dependant species like the amphibious, such as the orange-belly-triton (*Triturus bosca*), the marbled-triton (*Triturus marmoratus*) and some reptiles like the water snake or water lizard (*Lacerta schreiberi*). Along the trail, at the driest spots, we may find other reptiles: the green lizard (*Lacerta lepida*), the wall-lizard and at the grove of eucalyptus, we find the furze-lizard (*Psammmodromus algirus*) and the glass-snake (*Anguis fragilis*).

We may also find the typical birds of open zones: the "cia" (*Emberiza cia*), the red-chest-bullfinch (*Erythacus rubecula*), the grey-kite (*Motacilla cinerea*), the blackbird (*Turdus merula*), the white-kite (*Motacilla alba*), the blackcap (*Sylvia atricapilla*), the stone-chatte (*Saxicola torquata*), the finch and the kite (*Falco tinnunculus*). The most common vestiges of the animals are: the gnawed pine cones from the squirrels (*Sciurus vulgaris*) and the revolved soil from the wild boars (*Sus scrofa*). At the "Homem" river we may find the river-trout (*Salmo trutta*), the boce (*Chondrostoma polylepis*) and the goldfish (*Leuciscus cephalus*).

Flora

Este trilho pedestre está situado a SE (sueste) da sede do concelho de Terras de Bouro. A flora existente divide-se em duas partes distintas, situadas acima e sob a estrada nacional, EN 307. Na primeira, a vegetação é bastante densa e luxuriosa, onde se encontra uma vasta variedade de espécies distribuídas por diferentes estratos vegetativos, com predominância de angelica (*Angelica sp.*), fetos (*Polypodium sp.*), morangos selvagens (*Fragaria vesca*), violetas (*Viola riviana*), hera (*Hedera helix*), primólas (*Primula vulgaris*), crocus (*Crocus sativus*) urzes (*Erica sp.*), giesta (*Cytisus sp.*), carvalhos (*Quercus sp.*), pinheiros (*Pinus sp.*), eucaliptos (*Eucalyptus globulus*). Numa parte desta zona, pode-se observar campos de cultivo, sendo notável a prática de regadio, através de sistemas manuais de fecho e abertura das "condutas".

Na segunda parte, dá-se início a um percurso onde se verifica um aumento gradual da altitude e à medida que se aumenta, as espécies vegetais antes frequentes, tornam-se raras e até inexistentes. A vegetação predominante nesta parte do trilho manifesta-se por matos, encontrando-se tojais (*Ulex sp.*), urzes (*Erica sp.*), giestas (*Cytisus sp.*) e escalheiros (*Crataegus monogyna*).

Flora

This pedestrian trail is located south-east (SE) from Terras de Bouro- the municipality seat. The existing flora is divided in two distinctive parts, situated above and under the national road, EN 307. At the first part, the vegetation is quite luxuriant and dense, where we may find a great variety of species: the angelica (*Angelica sp.*), ferns (*Polypodium sp.*), wild strawberries (*Fragaria vesca*), violets (*Viola riviana*), the ivy (*Hedera helix*), primroses (*Primula vulgaris*), the crocus (*Crocus sativus*), the heath (*Erica sp.*), the genista (*Cytisus sp.*), oaks (*Quercus sp.*), the pine-tree (*Pinus sp.*) and the eucalyptus (*Eucalyptus globulus*). At one part of this zone, we may observe the cultivation fields, where we notice the watering processes, through manual systems of opening and closing the "ducts".

At the second part of this trail, begins a higher part of the outline, and as we climb, the vegetal species tend to become rare or even nonexistent. The vegetation we may find is mostly composed by brushwood like: the gorse (*Ulex sp.*), the heath (*Erica sp.*), the genista (*Cytisus sp.*) and the hawthorn (*Crataegus monogyna*).